

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 27 NOVEMBRE 1907.

Projet de loi sur la navigation maritime et la navigation intérieure (¹).	Ontwerp van wet betreffende de zee- en binnenvaart (¹).
---	---

I. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR
M. VANDEWALLE.

Supprimer à l'article 6 (ancien art. 4) du projet le 2^e alinéa de l'article 254 ainsi conçu :

Les formalités d'immatriculation des bateaux ont lieu au bureau de la conservation des hypothèques à Bruxelles.

I. — AMENDEMENT INGEDIEND DOOR
DEN HEER VANDEWALLE

In artikel 6 (vroeger art. 4) van het ontwerp te doen wegvallen het 2^{de} lid van artikel 254, luidende als volgt :

De formaliteiten van teboekstelling der binnenschepen geschieden ten kantore der hypotheekbewaring te Brussel.

VICT. VANDEWALLE.
VAN DANNE.

II. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR
M. FRANCK.

ART. 253.

Ajouter les mots : « et dans les eaux territoriales » après les mots « dans les eaux intérieures » ; et à la fin de l'article les mots « et qui ne sont pas assu-

II. — AMENDEMENT INGEDIEND DOOR
DEN HEER FRANCK.

ART. 253.

Aan de woorden : « op de binnenwateren », de volgende woorden toe te voegen : « en in de territoriale wateren, voor zooveel zij niet zijn onderworpen aan

(¹) Projet de loi, n° 60
Rapport, n° 174
Amendements, n° 117
et 149.
Amendements, n° 5, 11, 13 et 19.

session de 1904-1905.

(¹) Wetsontwerp, n° 60
Verslag, n° 174
Amendementen, n° 117
en 149.
Amendementen, n° 5, 11, 13 en 19.

zittingsjaar 1904-1905.

jettis à la législation maritime », le texte devenant :

Sont considérés comme bateaux les bâtiments qui font ou sont destinés à faire habituellement, dans les eaux intérieures *et dans les eaux territoriales*, le transport des personnes ou des choses, la pêche, le remorquage, le dragage ou toute autre opération lucrative de navigation *et qui ne sont pas assujettis à la législation maritime.*

het zeerecht »; zoodat de tekst in zijn geheel luidt :

Worden als binnenschepen beschouwd, de vaartuigen gewoonlijk gebruikt of bestemd tot het vervoer van personen of zaken, tot visschen, sleepen, baggeren of tot elke andere winstgevende verrichting van scheepvaart op de binnenwateren *en in de territoriale wateren*, voor zooveel zij niet zijn onderworpen aan het zeerecht.

LOUIS FRANCK.

